

الحمل وفيروس نقص المناعة البشرية

Pregnancy and HIV

If you are pregnant or plan to be pregnant, HIV testing is recommended. The Human Immunodeficiency Virus (HIV) is the infection spread by contact with body fluids or shared needles of another person with HIV.

Body fluids are blood, urine, stool, vomit, semen, and vaginal secretions.

HIV causes Acquired Immune Deficiency Sndrome (AIDS). AIDS is a disease that weakens the body's immune system and makes it hard for your body to fight infection.

There is no vaccine to prevent HIV and no cure for AIDS. There are newer medicines available that can lower the chance of getting HIV for people at risk of being exposed to HIV or may have been exposed.

HIV Testing During Pregnancy

HIV testing is recommended for all pregnant women in the early months of pregnancy. A blood test is often done and test results will be shared with you by your doctor or health care provider.

- A **negative test result means you do not have HIV.**
- A **positive test result means you have HIV** and you need follow up care from your doctor.

HIV tests do not tell you if you have AIDS. HIV tests may be repeated during pregnancy.

إذا كنتِ حاملاً أو تخططين إلى الحمل، نوصيكِ بإجراء اختبار فيروس نقص المناعة البشرية. فيروس نقص المناعة البشرية (HIV) هو عدوى تنتشر عن طريق ملامسة سوائل الجسم أو مشاركة الإبر مع شخص آخر مصاب بفيروس نقص المناعة البشرية.

سوائل الجسم هي الدم، والبول، والبراز، والقيء، والمني، والإفرازات المهبلية.

ينسب فيروس نقص المناعة البشرية في الإصابة بمتلازمة نقص المناعة المكتسبة (الإيدز). الإيدز هو مرض يؤدي إلى إضعاف جهاز الجسم المناعي ويجعل الجسم غير قادر على مكافحة العدوى.

لا يوجد تطعيم للوقاية من فيروس نقص المناعة البشرية ولا يوجد علاج للشفاء من مرض الإيدز. توجد علاجات حديثة متاحة من الممكن أن تقلل من احتمالات الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية للأشخاص المعرضين لمخاطر الإصابة أو الذين قد تعرضوا لمخاطر الإصابة.

إجراء اختبار فيروس نقص المناعة البشرية أثناء الحمل

يوصى بإجراء اختبار فيروس نقص المناعة البشرية لكافة السيدات الحوامل في الشهور المبكرة من الحمل. عادة ما يُجرى اختبار للدم وتتم مشاركة نتائج الاختبارات مع الطبيب أو مقدم الرعاية الصحية.

- النتيجة السلبية تعني عدم إصابتك بفيروس نقص المناعة البشرية.
- النتيجة الإيجابية تعني إصابتك بفيروس نقص المناعة البشرية وأنت في حاجة إلى الرعاية والمتابعة من الطبيب.

فحوصات فيروس نقص المناعة البشرية لا تخبرك بما إذا كان لديك مرض الإيدز أم لا. يجوز تكرار اختبارات فيروس نقص المناعة البشرية أثناء الحمل.

HIV Treatment for You

Many mothers with HIV can have a safe pregnancy when they are treated for the virus.

If you have HIV, there are medicines to protect your health and reduce the chance of the infection in your baby. If you are not already on a treatment before pregnancy, medicines may be started after the first trimester. Treatment will depend on:

- The amount of virus in your body
- How well your immune system is able to fight infection
- Other health problems you may have

Preventing Infection in Your Baby

At Delivery

You may have a cesarean delivery instead of a vaginal delivery. Cesarean delivery may reduce the chance of HIV infection in your baby. The surgery may be planned a week or more before your delivery date. Talk with your doctor about your delivery.

After Your Baby is Born

If you have HIV, your doctor may recommend that your baby:

- Start medicine the day of delivery to protect him or her against the chance of HIV infection. This may continue for several weeks.
- Have treatment if his or her red blood cells are low, called anemia. Treatment for anemia increases red blood cells that carry oxygen to all parts of the body.

علاج فيروس نقص المناعة البشرية لك

معظم الأمهات اللاتي يعانين من الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية يمكنهن إتمام حمل آمن في حالة تلقي العلاج للفيروس.

إذا كنت تعانين من فيروس نقص المناعة البشرية، فهناك عدد من الأدوية التي من الممكن أن تحمي صحتك وأن تقلل احتمالات انتقال العدوى للطفل. إذا لم تكوني تتلقين العلاج بالفعل قبل الحمل، فمن الممكن البدء في تناول العلاج بعد أول ثلاث أشهر من الحمل. علمًا بأن العلاج سيعتمد دائمًا على ما يلي:

- كمية الفيروس في جسمك
- ما مدى كفاءة الجهاز المناعي بالجسم في محاربة العدوى
- بعض المشاكل الصحية الأخرى التي قد تعانين منها

الوقاية من انتقال العدوى للطفل

عند الولادة

قد تخضعين للولادة القيصرية بدلاً من الولادة الطبيعية. قد تقلل الولادة القيصرية من فرص إصابة الطفل بفيروس نقص المناعة البشرية. يجوز التخطيط لإجراء الجراحة قبل أسبوع أو أكثر من تاريخ الولادة. تحدثي مع طبيبك عن الولادة.

بعد ولادة طفلك

إذا كنت تعانين من فيروس نقص المناعة البشرية، قد يوصي الطبيب بأن يبدأ الطفل:

- في تناول الأدوية بداية من يوم الولادة لحمايته من فرص الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية. وقد يستمر ذلك الوضع لبضعة أسابيع.
- تناول العلاج إذا كان عدد خلايا الدم الحمراء قليلاً، وهو ما يطلق عليه اسم الأنيميا. يزيد علاج الأنيميا عدد خلايا الدم الحمراء التي تقوم بنقل الأكسجين لأجزاء الجسم المختلفة.

- Be tested for HIV several times during the first year. If a baby tests positive after birth, it does not mean the baby has HIV. A mother's antibodies for the virus can show up in a baby's blood test for the first 6 months of life.
- Be bottle fed with an iron rich baby formula. Breast milk is a body fluid that can carry HIV virus, so you should not breastfeed.

- الخضوع لاختبار فيروس نقص المناعة البشرية بضع مرات خلال العام الأول. إذا ما جاءت نتيجة اختبار الطفل إيجابية بعد الولادة، يعني ذلك أن الطفل مصاب بفيروس نقص المناعة البشرية. من الممكن أن تظهر الأجسام المضادة الخاصة بالأم للفيروس في اختبار دم الطفل خلال الأشهر الست الأولى من عمره.
- في الرضاعة الصناعية بحليب اصطناعي غني بالحديد. ذلك أن حليب الثدي هو أحد سوائل الجسم التي تحمل فيروس نقص المناعة البشرية، ولذلك لا يجوز إرضاع الطفل رضاعة طبيعية.

Talk to your doctor or health provider if you have questions or concerns.

يرجى التحدث إلى الطبيب المعالج أو مقدم الخدمة الصحية إذا كانت لديك أية أسئلة أو مخاوف.